

ROST

I M P O R T

CONTRACT DE FURNIZARE MĂRFURI

ДОГОВОР ПОСТАВКИ ТОВАРА

CONTRACT  DE FURNIZARE MĂRFURI
ДОГОВОР О ПОСТАВКИ ТОВАРА
№ 184_ din/от 26.04.2020



"ROST IMPORT" SRL, c.f.1010600026620, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chișinău, str. T. Vladimirescu ¼, ap.111, în persoana administratorului Vitalie Braga, numită în continuare „Furnizor”, pe de o parte, și IMPERIAL-MARKET S.R.L., c.f.1011600000933 cu sediul în Republica Moldova, mun.Chisinau sos.Muncesti 52 ap.3, în persoana administratorului _CEPOI SERGIU NICOLAE_, numită în continuare „Cumpărător”, pe de altă parte,

iar împreună numite „Părți” sau separat „Parte”, au încheiat prezentul Contract de Furnizare Mărfuri, numit în continuare „Contract”, cu privire la următoarele clauze:

1. Obiectul Contractului

1.1. Furnizorul se obligă să livreze/ transmită în proprietatea Cumpărătorului, iar Cumpărătorul se obligă să recepționeze și să achite diverse mărfuri (numite în continuare „Marfă”) la prețuri, în asortiment și în cantități stabilite de către Părți în specificații și/sau facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de primire- predare, care sunt parte integrantă a Contractului.

1.2. Datorită fluctuațiilor semnificative ale cererii sezoniere a consumatorilor, Părțile au convenit că sortimentul, cantitatea și prețurile specifice fiecărui lot livrat de Marfă urmează să fie convenite în comenzi și facturi.

1.3. Locul de executare al Contractului: Mun. Chișinău, str. Tighina 65.

2. Termenul de Acțiune al Contractului

2.1. Contractul intră în vigoare din 26.04.2022 și acționează până la rezilierea acestuia.

2.2. Dacă la momentul încetării termenului de acțiune al Contractului, Părțile nu au îndeplinit careva obligații, condițiile Contractului care reglementează executarea obligațiilor respective, continuă să acționeze până la momentul executării integrale ale obligațiilor.

2.3. Contractul poate fi reziliat la inițiativa uneia dintre Părți, în cazul în care cealaltă Parte încalcă obligațiile contractuale impuse acesteia sau dacă îndeplinirea obligațiilor contractuale a devenit inoportună din punct de vedere economic pentru ea. Partea inițiatoare este obligată să notifice în scris cealaltă Parte intenția sa de a rezilia Contractul cu 30 de zile anterior zilei de reziliere.

2.4. În cazul rezilierii Contractului, Părțile sunt obligate să efectueze decontare reciprocă completă.

2.5. Contractul încetează să fie valabil în cazul

"ROST IMPORT" SRL, ф.к. 1010600026620, юридический адрес: Республика Молдова, мун. Кишинэу, ул. Т. Владимиреску ¼, кв.111, в лице администратора Виталия Брага, именуемого в дальнейшем «Поставщик», с одной стороны и IMPERIAL-MARKET S.R.L. , ф.к. _1011600000933 ,юридический адрес: Республика Молдова, _mun.Chisinau sos.Muncesti 52 ap.3_, в лице администратора _CEPOI SERGIU NICOLAE_, именуемого в дальнейшем «Покупатель», с другой стороны

и вместе именуемые «Стороны» или отдельно «Сторона», заключили настоящий Договор о Поставки Товара, именуемый в дальнейшем «Договор», на следующих условиях:

1. Предмет Договора

1.1. Поставщик обязуется поставлять/ передавать в собственность Покупателя, а Покупатель принимать и оплачивать различные товары (далее по тексту именуемые «Товар») по ценам, в ассортименте и количестве, определяемом Сторонами в спецификациях и/или налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приёма-передачи, которые являются неотъемлемой частью Договора.

1.2. Ввиду значительного колебания сезонного покупательского спроса, Стороны договорились о том, что конкретный ассортимент, количество и цены на каждую отгружаемую партию Товара будут согласовываться в заявках и товарных накладных.

1.3. Место исполнения Договора: мун. Кишинэу, ул. Тигина 65.

2. Срок Действия Договора

2.1. Договор вступает в силу с 26.04.2022 и действует до его расторжения.

2.2. В случае, если на момент окончания срока действия Договора, Сторонами не выполнены какие-либо обязательства, условия Договора, регулирующие выполнение данных обязательств, продолжают действовать до момента полного выполнения обязательств.

2.3. Настоящий Договор может быть расторгнут по инициативе одной из Сторон в случае, если вторая Сторона нарушает возложенные на себя договорные обязательства или если исполнение договорных обязательств стало для нее экономически нецелесообразным. Иницирующая Сторона обязана письменно уведомить другую Сторону о своем намерении расторгнуть Договор за 30 дней до дня расторжения.

2.4. При расторжении Договора стороны обязаны произвести полный взаиморасчет.

excepționale, care nu pot fi prevăzute sau înlăturate), care acționează mai mult de 3 luni. La apariția acestor circumstanțe, Părțile sunt obligate să se anunțe reciproc, dar nu implică refuzul de îndeplinire a obligațiilor financiare.

3. Prețul și Modul de Plată

3.1. Preturile pentru Marfă se stabilesc definitiv de către Părți în facturile fiscale și/sau facturile de expediție și/sau actele de predare-primire la momentul livrării Mărfii.

3.2. Prețul mărfurilor include costul de ambalare și TVA. Prețul pentru Mărfuri este stabilit în lei moldovenești.

3.3. De două ori pe lună, Cumpărătorul achită Furnizorului prețul Mărfii comercializate de Cumpărător în termen de 2 zile lucrătoare de la comercializare.

3.4. Cumpărătorul este obligat să efectueze achitarea prin viramentul sumei corespunzătoare la contul curent sau prin achitarea sumei în casa Furnizorului. Data achitării se consideră data intrării mijloacelor bănești în contul curent sau în casa Furnizorului.

3.5. În cazul încălcării de către Cumpărător a condițiilor de plată, Furnizorul va fi în drept să anuleze în mod unilateral orice condiții de colaborare stabilite în acest Contract și/sau în anexele la prezentul Contract. Concomitent, Furnizorul este în drept să ceară, iar Cumpărătorul este obligat să achite sau să restituie toată Marfa neachitată sau o parte a ei în decurs de trei zile lucrătoare din ziua primirii cererii.

3.6. În cazul neefectuării plăților în termenii stabiliți în Contract, în conformitate cu clauza 3.3., Cumpărătorul plătește o penalitate pentru fiecare zi de întârziere în mărime de 0,1% din valoarea Mărfurilor livrate.

3.7. Plata sumelor de penalizare prevăzute în Contract nu scutește Părțile de îndeplinirea corespunzătoare a obligațiilor ce le revin în temeiul Contractului și de eliminarea încălcărilor Furnizorul își rezervă dreptul de a cere plata penalității în cazul când a primit executarea.

4. Condițiile de Întocmire a Comenzii și de Livrare a Mărfii

4.1. Întocmirea comenzii pentru livrarea Mărfii se efectuează de către Cumpărător în baza prețurilor Furnizorului în vigoare la ziua întocmirii comenzii.

4.2. Gama, cantitatea, prețul și alte condiții necesare sunt convenite suplimentar de Părți în comenzi și sunt determinate definitiv în conturi-

случае наступления обстоятельств форс-мажора (обстоятельств непреодолимой силы, которые нельзя предвидеть или устранить), действующих более 3-х месяцев. О наступлении данных обстоятельств, Стороны обязаны уведомить друг друга, но они не влекут за собой отказ от выполнения финансовых обязательств.

3. Цена и Порядок Расчетов

3.1. Цены на Товар окончательно определяются Сторонами в налоговых накладных и/или товаро-транспортных накладных и/или актах приёма-передачи на момент поставки Товара.

3.2. В цену Товара включена стоимость упаковки и НДС. Цена за Товар, фиксируется в молдавских леях. Изменение цены в одностороннем порядке не допускается и должно быть согласовано Сторонами в письменной форме.

3.3. Дважды в месяц, Покупатель оплачивает Поставщику стоимость проданного Покупателем Товара, в течение 2 рабочих дней с момента продажи.

3.4. Покупатель обязан произвести расчет путём перечисления соответствующей суммы на текущей счёт или путём оплаты суммы в кассу Поставщика. Датой оплаты считается день поступления средств на текущий счет или в кассу Поставщика.

3.5. В случае нарушения Покупателем условий оплаты, Поставщик вправе в одностороннем порядке аннулировать любые условия сотрудничества, указанные в данном Договоре и/или приложениях к настоящему Договору. Одновременно Поставщик вправе требовать, а Покупатель обязан оплатить или весь неоплаченный Товар или его часть в течение трех рабочих дней со дня получения требования.

3.6. В случае не внесения платежей в установленные Договором сроки, согласно п. 3.3., Покупатель уплачивает пеню за каждый день просрочки в размере 0,1% от суммы поставленного Товара.

3.7. Уплата сумм неустойки, предусмотренных Договором, не освобождает Стороны от надлежащего исполнения своих обязательств по Договору и от устранения нарушений. Поставщик оставляет за собой право потребовать уплаты пени, если он получил исполнение.

4. Условия Оформления Заказа и Поставки Товара

4.1. Оформление заказа на поставку Товара производится Покупателем на основании цен Поставщика, действующих на день оформления заказа.

4.2. Ассортимент, количество, цена и иные необходимые условия согласуются Сторонами



facturi, specificații care constituie parte integrantă a Contract. În orice caz, acceptarea contului și Mărfurilor constituie o confirmare a comenzii. Schimbul de documente poate fi efectuat prin fax și e-mail, cu transmiterea obligatorie a documentului original în decurs de 3 zile lucrătoare.

4.3. Livrarea Mărfurilor se efectuează prin acordul Părților, la depozitul Furnizorului sau al Cumpărătorului.

4.4. Livrarea Mărfurilor este efectuată de către Cumpărător sau Furnizor, în funcție de locul de transmitere a Mărfurilor.

4.5. Mărfurile trebuie să fie livrate Cumpărătorului în termenul stabilit pentru fiecare vânzare separat, în scris sau oral, după cum au convenit Părțile.

4.6. Dreptul de proprietate asupra Mărfurilor achitate trece în momentul livrării Mărfurilor către Cumpărător.

4.7. Livrarea se întocmește prin facturi fiscale și/sau facturi de expediție și/sau actul de primire-predare, care urmează a fi semnate cu aplicarea amprentei ștampilei și/sau prezentării din numele Cumpărătorului a delegației de model stabilit. Data (momentul) livrării este data indicată în actul de primire-predare, iar în cazul când actul nu este întocmit – data facturii fiscale și/sau data facturii de expediție. Drept livrare Părțile înțeleg transmiterea de fapt a Mărfii.

4.8. Semnarea de către Cumpărător a actului de primire-predare și/sau facturii fiscale și/sau facturii de expediție confirmă livrarea conformă privind termenele, cantitatea, asortimentul și prețul.

4.9. Costul Mărfii nu include serviciile de încărcare și/sau descărcare. Serviciile de transportare a Mărfii până la locul stabilit de Cumpărător urmează a fi achitate în dependență de volumul Mărfii, distanța până la locul de descărcare și altor particularități. Costul serviciilor de transportare se va indica în mod separat în actul de predare-primire și/sau în factura fiscală și/sau în factura de expediție.

5. Recepționarea Mărfii. Calitatea și Reclamațiile

5.1. Mărfurile trebuie să fie ambalate într-un ambalaj care să asigure integritatea și siguranța acestora în timpul transportării, precum și depozitarea în condiții normale. Responsabilitatea pentru integritatea și siguranța Mărfurilor și ambalajelor acestora, după primirea Mărfurilor de către Cumpărător o poartă Cumpărătorul.

5.2. La primirea Mărfii, Cumpărătorul este obligat să efectueze verificarea ei în privința cantității, calității, asortimentului, integrității și deplinătății. Reclamațiile referitor la cantitatea, calitatea, asortimentul, integritatea și deplinătatea pot fi

дополнительно в заявках и определяются окончательно счетами-фактурами, спецификациями, являющихся неотъемлемой частью Договора. В любом случае, факт принятия счета и Товара является подтверждением заявки. Допускается обмен документами посредством факсимильной связи, а также электронной почты, с обязательной передачей подлинного документа в течение 3 рабочих дней.

4.3. Передача Товара производится по соглашению Сторон, на складе Поставщика или Покупателя.

4.4. Доставка Товара осуществляется соответственно Покупателем или Поставщиком, в зависимости от места передачи Товара.

4.5. Товар должен быть поставлен Покупателю в сроки, оговоренные для каждой продажи отдельно письменно или устно по согласованию Сторон.

4.6. Право собственности на оплаченный Товар переходит в момент передачи товара Покупателю.

4.7. Поставка оформляется налоговыми накладными и/или товарно-транспортными накладными и/или актом приема-передачи, которые подлежат подписанию с проставлением оттиска печати и/или предоставлением от имени Покупателя доверенности установленного образца. Датой (моментом) поставки является дата, указанная в акте приема-передачи, а в случае если акт не был оформлен - дата налоговой и/или товарно-транспортной накладной. Под поставкой Стороны понимают фактическую передачу Товара.

4.8. Подписание Покупателем акта приема-передачи и/или налоговой накладной и/или товарно-транспортной накладной подтверждает надлежащую поставку по срокам, количеству, ассортименту и цене.

4.9. В стоимость Товара не включены услуги по погрузке и/или разгрузке. Услуги по доставке Товара до места указанного Покупателем, в зависимости от объема Товара, расстояния до места разгрузки и прочих особенностей, подлежат оплате. Стоимость услуг по доставке указывается отдельными строками в акте приема-передачи и/или налоговой накладной и/или товарно-транспортной накладной.

5. Прием Товара. Качество и Рекламации

5.1. Товар должен быть упакован в тару, обеспечивающую его сохранность и целостность при транспортировке, а также хранения в нормальных условиях. Ответственность за целостность и сохранность Товара и его упаковки, после приемки Товара Покупателем, несет Покупатель.

5.2. Покупатель обязан при принятии Товара осуществить осмотр на предмет количества, качества, ассортимента, целостности и комплектности. Претензии по количеству,

Înainte Furnizorului nu mai târziu de momentul primirii Mărfii.

5.3. Riscul pieririi sau deteriorării fortuite a Mărfii este transferat Cumpărătorului în momentul în care Furnizorul și-a executat obligațiile contractuale privind punerea Mărfii la dispoziția Cumpărătorului.

5.4. Cumpărătorul își pierde dreptul de a depune o reclamație și de a returna mărfurile din motive de nerespectare a calității declarate, în cazul în care după transmiterea Mărfurilor de către Cumpărător nu au fost respectați termenii și condițiile de transport și depozitare a Mărfurilor, marcate pe ambalaj și etichetă. Returnarea Mărfurilor este posibilă numai în cazuri excepționale, prin acordul Părților, pe baza actului de returnare și a facturii de expediție.

6. Comunicarea Între Părți

6.1. Orice notificări, aprobări, acorduri, autorizări sau alte comunicări în legătură cu prezentul Contract trebuie să fie întocmite în scris și trimise la adresa juridică/ fizică indicată în Contract.

6.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire.

6.3. Notificările pot fi transmise și produc efecte juridice inclusiv când sunt transmise prin poștă electronică și se consideră primite în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

6.4. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre Părți.

7. Declarații și Garanții

7.1. Prin semnarea prezentului Contract și cunoașterea posibilelor consecințe juridice pentru furnizarea de date incorecte sau false, Cumpărătorul declară și garantează următoarele:

a) că este o persoană juridică creată și înregistrată în conformitate cu legislația Republicii Moldova, are capacitatea juridică necesară pentru desfășurarea activității sale, încheierea și executarea prezentului Contract.

b) reprezentanții Cumpărătorului acționează în conformitate cu documentele sale constitutive și au toate competențele, inclusiv competențele de a încheia și de a executa prezentul Contract.

c) recunoașterea completă și necondiționată a tuturor termenilor prezentului Contract, valabilitatea și forța juridică a acestuia.

d) orice renunțare la dreptul de a contesta orice clauză sau condiție a prezentului Contract după ce a fost semnat.

e) că nu are obligații restante față de stat privind plata impozitelor și altor taxe.

качеству, ассортименту, целостности и комплектности могут быть предъявлены Поставщику не позднее момента принятия Товара.

5.3. Риск случайной гибели или повреждения Товара переходит на Покупателя с момента, когда Поставщик исполнил свои договорные обязанности передать Товар Покупателю.

5.4. Покупатель теряет право на подачу рекламации и возврат Товара по причинам его несоответствия заявленному качеству, если после передачи Товара Покупателем не были соблюдены сроки и условия транспортировки и хранения Товара, обозначенные на упаковке и этикетках. Возврат Товара возможен только в исключительных случаях по соглашению Сторон на основании акта возврата и товаро-транспортной накладной.

6. Общение Между Сторонами

6.1. Любые уведомления, одобрения, соглашения, разрешения или другие сообщения, связанные с настоящим Договором, должны быть осуществлены в письменной форме и отправлены по юридическому / физическому адресу, указанный в Договоре.

6.2. Если уведомление сделано по почте, оно будет отправлено заказным письмом с подтверждением получения.

6.3. Уведомления могут передаваться и иметь юридические последствия даже при передаче по электронной почте и считаются полученными в первый рабочий день, от дня отправки.

6.4. Устные уведомления не должны приниматься во внимание ни одной из Сторон.

7. Заявления и Гарантии

7.1. Подписывая настоящий Договор и осознавая возможные юридические последствия за предоставление неправильных или ложных данных, Покупатель заявляет и гарантирует следующее:

a) что он является юридическим лицом, созданным и зарегистрированным в соответствии с Законодательством РМ, обладает необходимой правоспособностью для осуществления своей деятельности, заключения и исполнения настоящего Договора.

b) представители Покупателя действует в соответствии с его учредительными документами, и имеют все полномочия, включая полномочия на заключение и исполнение настоящего Договора.

c) полное и безоговорочное признание всех условий настоящего Договора, его действительность и юридическую силу.

d) всякий отказ от права оспаривания любого пункта или условия настоящего Договора после его подписания.

e) что он не имеет просроченных обязательств перед государством по уплате налогов и других сборов.

f) că nu participă în calitate de reclamant, pârât sau terț la procedurile judiciare, despre care nu a informat Furnizorul și care prezintă pericol pentru bunurile și decontările cu Furnizorul.

g) faptul că prin semnarea acestui Contract nu este influențat de eroare, înșelăciune, violență, amenințare, acord rău intenționat sau concurs de împrejurări dificile.

i) rambursarea oricărei sume ce rezultă din Contract este garantată de Cumpărător prin instituirea Fidejusiunii în favoarea Furnizorului.

8. Justificare datorită unui impediment și clauza de impreviziune

8.1. Neexecutarea obligației debitorului este justificată dacă ea se datorează unui impediment în afara controlului debitorului și dacă debitorului nu i se putea cere în mod rezonabil să evite sau să depășească impedimentul ori consecințele acestuia.

8.2. În cazul în care impedimentul justificator este doar temporar, justificarea produce efecte pe durata existenței impedimentului. Totuși, dacă întârzierea capătă trăsăturile neexecutării esențiale, creditorul poate să recurgă la mijloacele juridice de apărare întemeiate pe o asemenea neexecutare.

8.3. În partea nereglementării unor situații ce pot naște din prezentul Contract, acestea vor fi supuse reglementării conform prevederilor legislației în vigoare. În cazul obligațiilor contractuale, efectele restitutive ale acestei stingeri sunt reglementate prin dispozițiile art. 926-932 Cod Civil, care se aplică în mod corespunzător.

8.4. Debitorul are obligația de a asigura ca creditorul să primească o notificare despre impediment și efectele lui asupra capacității de a executa contractul, în termen de 30 (treizeci) zile din momentul când debitorul a cunoscut sau trebuia să cunoască aceste circumstanțe. Creditorul are dreptul la despăgubiri pentru orice prejudiciu rezultat din neprimirea respectivei notificări. Notificarea va conține date referitoare la caracterul fenomenelor sau a evenimentelor, precum și copii ale documentelor oficiale, eliberate de organele competente, care atestă existența acestor circumstanțe și, în măsura posibilității, legătura lor cauzală cu posibilitatea îndeplinirii obligațiilor Părții conform prezentului Contract.

8.5. Impedimentul justificator nu exonerează debitorul de plata despăgubirilor dacă impedimentul a apărut după neexecutarea obligației, cu excepția cazului când creditorul nu ar fi putut, oricum, din cauza impedimentului, să beneficieze de executarea obligației.

f) что он не участвует в качестве истца, ответчика или третьего лица в судебных разбирательствах, о которых он не сообщил Поставщику, и угрожающих имуществу и расчетам с Поставщиком.

g) что подписывая Договора не находится под влиянием заблуждения, обмана, насилия, угрозы, злонамеренного соглашения или стечения тяжелых обстоятельств.

i) Погашение любой суммы, вытекающей из Договора, гарантируется Покупателем путем поручительство в пользу Поставщика.

8. Оправдание ввиду препятствия и положение о непредвиденных обстоятельствах

8.1. Неисполнение обязательства должника оправдано, если оно вызвано препятствием, находящимся вне контроля должника, и если от должника нельзя было разумно ожидать, что он избежит или преодолет препятствие или его последствия.

8.2. Если препятствие, оправдывающее неисполнение, носит временный характер, оправдание создает последствия в течение периода существования препятствия. Однако если просрочка приобретает характер существенного неисполнения, кредитор может воспользоваться средствами правовой защиты, обоснованными таким неисполнением.

8.3. В части регулирования некоторых ситуаций, которые могут возникнуть из настоящего Договора, они будут подлежать регулированию в соответствии с положениями действующего законодательства. В случае договорных обязательств реституционные последствия прекращения регулируются положениями статей 926-932 ГК РМ, применяемыми соответствующим образом.

8.4. Должник обязан обеспечить, чтобы кредитор получил уведомление о препятствии и его влиянии на возможность исполнения в течение 30 (тридцать) дней с момента, когда должник узнал или должен был узнать об этих обстоятельствах. Кредитор вправе требовать возмещения убытков, вызванных неполучением соответствующего уведомления. Уведомление должно содержать данные о характере явлений или событий, а также копии официальных документов, выданных компетентными органами, подтверждающих наличие этих обстоятельств и, по возможности, их причинную связь с возможностью выполнения Стороной обязательств по настоящему Договору.

8.5. Препятствие, оправдывающее неисполнение, не освобождает должника от возмещения убытков, если препятствие возникло после неисполнения обязательства, за исключением случаев, когда кредитор все равно не смог бы воспользоваться исполнением обязательства из-за препятствия.



9. Dispoziții Finale

9.1. Contractul este reglementat și interpretat în conformitate cu legislația Republicii Moldova. Toate divergențele, litigiile sau pretențiile apărute sau legate de prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți prin înaintarea reclamațiilor. În cazul în care Părțile nu ajung la un acord comun în termen de 10 zile de la primirea reclamației, litigiile vor fi examinate de instanțele judecătorești ale Republicii Moldova.

9.2. Fiecare Parte se obligă să păstreze confidențialitatea strictă a informațiilor financiare, comerciale și de altă natură primite de la cealaltă Parte.

9.3. Dacă oricare dintre clauzele Contractului este constatată nulă, acest fapt nu va afecta celelalte clauze Contractuale.

9.4. Cumpărătorul nu va ceda integral sau parțial drepturile și obligațiile care îi revin în temeiul prezentului Contract, fără acordul scris al Furnizorului.

9.5. Contractul este încheiat în două exemplare originale, cu putere juridică egală, câte un exemplar pentru fiecare Parte. Părțile prin reprezentanții împuterniciți au semnat fiecare pagină a Contractului.

9.6. Contractul este încheiat în două limbi – română și rusă. Textul în ambele limbi este identic. În cazul în care vor apărea discrepanțe, prioritate va avea textul în limba română.

Adresele și Rechizitele Bancare ale Părților

Furnizor / Поставщик

| | |
|-----------------|---|
| Denum.juridică | "ROST IMPORT" SRL |
| c/f | 1010600026620 |
| TVA | 0607515 |
| Adresa juridică | Mun.Chișinău, str.Tudor Vladimirescu, 1/4, ap.111 |
| Adresa fizică | Mun.Chișinău, str.Tighina 65 |
| banca | BC "COMERTBANK" SA |
| filiala | Filiala Nr.3, Chișinău, Moldova |
| BIC | CMTB MD 2X511 |
| IBAN | MD75CM000225104980141412 |
| e-mail | sales@rostimport.md |
| web | www.rostimport.md |
| Fax/tel | (+373) 22 26-10-25 |
| Mob.tel. | +373 600 44 311 |



semnatura

9. Заключительные Соглашения

9.1. Договор регулируется и толкуется в соответствии с Законодательством РМ. Все разногласия, споры или претензии, возникающие или относящиеся к настоящему Договору, решаются сторонами путем переговоров. В случае, если стороны не придут к обоюдному согласию в течение 10-и дней с момента получения претензии, споры будут рассматриваться в судебных инстанциях Республики Молдова.

9.2. Каждая из сторон обязуется сохранять строгую конфиденциальность финансовых, коммерческой и прочей информации, полученной от другой стороны.

9.3. Если какой-либо из пунктов Договора будет признан недействительным, этот факт не повлияет на другие пункты Договора.

9.4. Покупатель не будет без письменного согласия Поставщика полностью или частично переуступать свои права и обязательства по настоящему Договору.

9.5. Договор заключен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. Стороны через уполномоченных представителей подписали каждую страницу Договора.

9.6. Договор заключен на двух языках - румынском и русском. Текст на обоих языках идентичен. В случае возникновения разночтений, текст на румынском языке будет иметь приоритет.

Адреса и Банковские Реквизиты Сторон

Cumpărător / Покупатель

| | |
|-----------------|-----------------------------------|
| Denum.juridică | IMPERIAL-MARKET S.R.L. |
| c/f | 1011600000933 |
| TVA | 0307873 |
| Adresa juridică | mun.Chisinau sos.Muncesti 52 ap.3 |
| Adresa fizică | mun.Chisinau str.M.Varlaam 63 |
| banca | BC "COMERTBANK" SA |
| filiala | Filiala Nr.3, Chișinău, Moldova |
| BIC | PRCBMD22 |
| IBAN | MD87PR002251161989001498 |
| e-mail | Comertcentru@gmail.com |
| obligatoriu | |
| web | |
| Fax/tel | 069377075 |
| Mob.tel. ЛПР | 079128577 |
| obligatoriu | |



semnatura

CONTRACT DE FIDEJUSIUNE/ Договор поручительства
Nr. 184/1 din/от 29.04.2021
la Contractul de Furnizare Mărfuri/ к Договору о Поставки Товара
Nr. 184 din/от 29.04.2021

PĂRȚILE:

"ROST IMPORT" SRL, c.f.1010600026620, cu sediul în Republica Moldova, mun. Chișinău, str. T. Vladimirescu ¼, ap.111, în persoana administratorului Vitalie Braga, numită în continuare „Furnizor”

și Cepoi Sergiu Nicolae , IDNP 2000036079098 , cu domiciliul în Chișinău str. Sos.Balcani 2 ap.78 , buletin de identitate №A031141842, numită în continuare „Fidejutor”

AVÂND ÎN VEDERE CĂ:

- (a) S-a încheiat Contractul de Furnizare Mărfuri Nr. 184 din 29.04.2021 în continuare „Contract de Furnizare”), între Furnizor și IMPERIALMARKET S.R.L. , c.f. 1011600000933 , cu sediul în Republica Moldova, în persoana administratorului Cepoi Sergiu Nicolae , în calitate de „Cumpărător”, care stabilește, în pct.7.1.(i) obligația Cumpărătorului de a furniza o fidejusiune în vederea garantării executării obligațiilor sale contractuale;
- (b) Cumpărătorul și Fidejutorul au prezentat dovezi care atestă faptul că Fidejutorul dispune de active suficiente pentru a garanta obligația;
- (c) Fidejutorul declară că a făcut cunoștința cu Contractul de Furnizare și este conștient de faptul că va răspunde pentru Cumpărător în volum deplin al obligațiilor prevăzute de Contractul de Furnizare, în caz dacă ultimul nu va respecta prevederile contractuale și existente la momentul adresării Furnizorului către Fidejutor în acest sens;
- (d) Fidejutorul declară că este de acord să răspundă conform prezentului Contract în limitele obligațiilor prevăzute de Contractul de Furnizare și anume pentru rambursarea Furnizorului a următoarelor sume după caz: prețul mărfii livrate, dobânzile calculate, penalitățile și amenzile, cheltuielile de judecată legate de încasarea datoriilor în mod forțat, comisioane și alte cheltuieli prevăzute de legislație și care sunt în seama Cumpărătorului.

СТОРОНЫ:

"ROST IMPORT" SRL, ф.к. 1010600026620, юридический адрес: Республика Молдова, мун. Кишинэу, ул. Т. Владимиреску ¼, кв.111, в лице администратора Виталия Брага, именуемого в дальнейшем «Поставщик»

И Cepoi Sergiu Nicolae , ф.к. 2000036079098 , проживающий в Chișinău, ул. Sos.Balcani 2 ap.78 , удостоверение личности №_ A031141842, именуемого в дальнейшем «Поручитель»

УЧИТЫВАЯ, ЧТО:

- (a) Был заключен Договор о Поставки Товара №184 от 29.04.2021 в дальнейшем «Договор о Поставки» между Поставщиком и IMPERIAL-MARKET S.R.L. , ф.к. 1011600000933 , юридический адрес: Республика Молдова, Chișinău_ mun.Chisinau sos.Muncesti 52 ap.3 Место для ввода текста_ , в лице администратора Cepoi Sergiu Nicolae , именуемого в дальнейшем «Покупатель» который устанавливает в пункте 7.1. (i) обязанность Покупателя предоставить поручительства, на выполнение своих договорных обязательств;
- (b) Покупатель и Поручитель представили доказательства того, что Поручитель имеет достаточные активы для гарантии обязательства;
- (c) Поручитель заявляет, что был ознакомлен с Договором о Поставки и знает о том, что он будет нести ответственность за Покупателя в полном объеме обязательств, предусмотренных Договором о Поставки, в случае если последний не будет соблюдать договорные и существующие положения во время обращения Поставщика к Поручителю в этом отношении;
- (d) Поручитель заявляет, что согласен нести ответственность по настоящему Контракту в пределах обязательств, предусмотренных в Договоре о Поставки, а именно за возмещение Поставщику следующих сумм, в зависимости от обстоятельств: цена за поставленный товар, начисленные проценты, штрафы и пени, расходы, связанные со сбором принудительно понесенные долгов и другие расходы, предусмотренные законодательством и предназначенные для Покупателя.

AU CONVENIT ASUPRA URMĂTOARELOR CONDIȚII:

1. Obiectul Contractului



СОГЛАСИЛИСЬ НА СЛЕДУЮЩИХ УСЛОВИЯХ:



1.1. Fidejusalul se obligă față de Furnizor cu toate activele sale să execute obligația Cumpărătorului, ce reiese din Contractul de Furnizare, și anume rambursarea integrală a oricăror sume ce rezulta din Contractul de Furnizare inclusiv datoria, dobânda, amenzi, penalități, etc., în cazul în care Cumpărătorul nu va executa obligațiile contractuale asumate prin Contractul de Furnizare.

2. Ordinea de Executare a Obligațiilor

2.1. În cazul neexecutării de către Cumpărător a obligațiilor stabilite prin Contractul de Furnizare de, Furnizorul este obligat:

2.1.1 Să notifice Fidejusalul despre faptul dat în formă scrisă;

2.1.2 Să prezinte mărimea obligațiilor restante a Cumpărătorului la data respectivă;

2.1.3 Să stabilească un termen, dar nu mai mic de 7 zile, pentru executarea de către Fidejusal a obligației Cumpărătorului;

2.1.4 Să anunțe Fidejusalul despre faptul onorării obligațiilor de către Cumpărător, ulterior notificării Fidejusalului stabilite la punctul 2.1.1 de mai sus.

2.2. Fidejusalul se obligă să execute obligațiile Cumpărătorului în termenul indicat în notificarea Furnizorului și să transfere mijloacele financiare restante pe contul bancar al Furnizorului sau să le introducă în casieria Furnizorului.

3. Răspunderea Părților

3.1. Părțile sunt responsabile pentru neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a prevederilor prezentului Contract în modul stabilit de legislația în vigoare a Republicii Moldova. Fidejusalul este responsabil față de Furnizor în același volum, ca și Cumpărătorul, precum și pentru recuperarea cheltuielilor de judecată pentru restituirea datoriei și altor daune a Furnizorului cauzate de îndeplinirea necorespunzătoare sau neîndeplinirea obligațiilor de către Cumpărător.

3.2. Fidejusalul poartă răspundere în fața Furnizorului pentru îndeplinirea necorespunzătoare sau neîndeplinirea obligațiilor sale în baza prezentului Contract.

3.3. Pentru orice caz de întârziere a executării obligațiilor sale conform prezentului Contract, Fidejusalul va achita Furnizorului o penalitate în mărime de 0.1% de la suma restantă pentru fiecare zi de întârziere.

3.4. Plata sumelor de penalizare prevăzute în Contract nu scutește Părțile de îndeplinirea corespunzătoare a obligațiilor ce le revin în temeiul Contractului și de eliminarea încălcărilor Furnizorul își rezervă dreptul de a cere plata penalității în cazul când a primit executarea.

4. Comunicarea între Părți

4.1. Orice notificări, aprobări, acorduri, autorizări sau alte comunicări în legătură cu prezentul Contract

1. Предмет Договора

1.1. Поручитель, всеми его активами, обязуется в отношении Поставщика выполнить обязательство Покупателя, вытекающее из Договора о поставки, то есть полное возмещение любых сумм, вытекающих из Договора о поставки, включая задолженность, проценты, штрафы, пени и.т.д., в случае при котором Покупатель не будет выполнять договорные обязательства, принятые Договором о поставки.

2. Порядок Исполнения Обязательств

2.1. В случае невыполнения Покупателем обязательств, установленных Договором о поставки, Поставщик обязан:

2.1.1 Письменно уведомить Поручителя об этом факте;

2.1.2 Представить сумму непогашенных обязательств Покупателя на соответствующую дату;

2.1.3 Установить Поручителю срок, но не менее 7 дней, для исполнения обязательства Покупателя;

2.1.4 Уведомить Поручителя о том, что Покупатель выполнил обязательства, после уведомления Поручителя, установленного в пункте 2.1.1.

2.2. Поручитель обязуется выполнить обязательства Покупателя в течение периода, указанного в уведомлении Поставщика, и перевести оставшиеся финансовые средства на банковский счет Поставщика или внести их в кассу Поставщика.

3. Ответственность Сторон

3.1. Стороны несут ответственность за неисполнение или ненадлежащее исполнение положений настоящего Договора в порядке, установленном действующим законодательством Республики Молдова. Поручитель несет ответственность перед Поставщиком в том же объеме, что и Покупатель, а также за возмещение затрат по восстановлению долгов и других убытков Поставщика, вызванных ненадлежащим исполнением или невыполнением обязательств Покупателем.

3.2. Поручитель несет ответственность перед Поставщиком за неисполнение или неисполнение своих обязательств по настоящему Договору.

3.3. В случае задержки выполнения своих обязательств по настоящему Договору Поручитель уплачивает Поставщику пеню в размере 0,1% от суммы задолженности за каждый день просрочки.

3.4. Уплата сумм неустойки, предусмотренных Договором, не освобождает Стороны от надлежащего исполнения своих обязательств по Договору и от устранения нарушений. Поставщик оставляет за собой право потребовать уплаты пени, если он получил исполнение.

4. Общение Между Сторонами

4.1. Любые уведомления, одобрения, соглашения, разрешения или другие сообщения, связанные с настоящим Договором, должны быть осуществлены в письменной форме и отправлены по адресу,

LIMITAT
100
MOLDOVA
REPUBLIC

trebuie să fie întocmite în scris și trimise la adresa specificată de Părți în Contract.

4.2. În cazul în care notificarea se face pe cale poștală, ea va fi transmisă prin scrisoare recomandată, cu confirmare de primire și se consideră primită de destinatar la data menționată de oficiul poștal primitor pe această confirmare.

4.3. Dacă notificarea se trimite prin telefax, ea se consideră primită în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

4.4. Notificările pot fi transmise și produc efecte juridice inclusiv când sunt transmise prin poștă electronică sau prin alte mijloace electronice de comunicare (rețele de socializare, site-uri, messengers, etc., dacă sunt indicate în Contract) și se consideră primite în prima zi lucrătoare după cea în care a fost expediată.

4.5. Notificările verbale nu se iau în considerare de nici una dintre Părți, dacă nu sunt confirmate prin intermediul uneia dintre modalitățile prevăzute la punctele precedente.

5. Dispoziții Finale

5.1. Întru executarea prezentului Contract, Furnizorul are dreptul să solicite de la Fidejuser oricare documente legate de starea lui financiară și de starea activelor lui în orice moment de timp pe parcursul valabilității prezentului Contract. În acest caz Fidejuserul este obligat în timp de 5 zile din momentul primirii solicitării scrise să prezinte Furnizorului informația și documentele solicitate.

5.2. Prezentul Contract este valabil din momentul semnării și până la executarea completa de către Cumpărător a tuturor obligațiilor rezultate din Contractul de Furnizare. Încetarea prezentului Contract nu afectează valabilitatea obligațiilor deja născute în sarcina Părților. Încetarea nu va avea efect asupra tranzacțiilor în curs de realizare, acestea fiind, cu toată străduința, aduse la îndeplinire de către Părți.

5.3. Prezentul Contract poate fi modificat la acordul ambelor Părți, prin semnarea unui acord adițional. Obligațiile Părților neatinse de modificările aduse Contractului rămân intacte și valabile pe toate duratele Contractului.

5.4. Părțile pot rezilia de comun acord prezentul Contract cu condiția executării reciproce a tuturor obligațiilor contractuale.

5.5. Părțile sunt responsabile pentru comunicarea în timp rezonabil despre modificarea rechizitelor sale.

5.6. Părțile vor păstra confidențialitatea informației în posesia căreia au intrat în cadrul realizării prezentului

указанному Сторонами в Договоре.

4.2. Если уведомление сделано по почте, оно будет отправлено заказным письмом с подтверждением получения и считается полученным получателем в дату, указанную получающим почтовым отделением в этом подтверждении.

4.3. Если уведомление отправлено по факсу, оно считается полученным в первый рабочий день, от дня отправки.

4.4. Уведомления могут передаваться и иметь юридические последствия даже при передаче по электронной почте или другим электронным средствам связи (социальные сети, веб-сайты, мессенджеры и т.д., если указаны в Договоре) и считаются полученными в первый рабочий день, от дня отправки.

4.5. Устные уведомления не должны приниматься во внимание ни одной из Сторон, если это не подтверждено одним из условий, предусмотренных в предыдущих пунктах.

5. Заключительные Соглашения

5.1. Для исполнения настоящего Договора Поставщик имеет право запросить у Поручителя любые документы, касающиеся его финансового состояния и состояния его активов, в любое время в течение срока действия настоящего Договора. В этом случае Поручитель обязан в течение 5 дней с момента получения письменного запроса представить Поставщику запрошенную информацию и документы.

5.2. Настоящий Договор действует с момента подписания и до тех пор, пока Покупатель не выполнит все обязательства, вытекающие из Договора о поставке. Прекращение действия настоящего Договора не влияет на действительность обязательств, уже принятых Сторонами. Прекращение действия не повлияет на незавершенные транзакции, которые были предприняты Сторонами.

5.3. В настоящем Договоре могут вноситься изменения по соглашению обеих Сторон, путем подписания дополнительного соглашения. Обязательства Сторон, не выполненные в связи с внесенными в Договор изменениями, остаются в силе и действуют в течение всего срока действия Договора.

5.4. Стороны могут прекратить действие настоящего Договора по взаимному согласию при условии, что все договорные обязательства выполнены.

5.5. Стороны несут ответственность за информирование в разумные сроки об изменении своих реквизитов.

5.6. Стороны будут сохранять конфиденциальность информации, которой они владеют при реализации настоящего Договора, в рамках действующего законодательства.

5.7. При толковании и исполнении настоящего Договора, а также моментов, не регулируемых Договором, будут применяться положения действующего законодательства Республики Молдова.



Contract, în limitele legislației în vigoare.

5.7. La interpretarea și executarea prezentului Contract, precum și momentele nereglementate de Contract, se vor aplica prevederile legislației în vigoare a Republicii Moldova.

5.8. Orice disputa apărută între Părți în legătură cu interpretarea sau executarea prezentului Contract se soluționează pe cale amiabila, în cazul în care disputa nu poate fi soluționată pe cale amiabila, litigiul va fi soluționat de către instanța de judecată competentă în Republica Moldova.

5.9. Locul de executare al Contractului: Mun. Chișinău, str. Tighina 65.

5.10. Contractul este încheiat în două exemplare originale, cu putere juridică egală, câte un exemplar pentru fiecare Parte. Părțile prin reprezentanții împuterniciți au semnat fiecare pagină a Contractului.

5.11. Contractul este încheiat în două limbi – română și rusă. Textul în ambele limbi este identic. În cazul în care vor apărea discrepanțe, prioritate va avea textul în limba română.

**Adresele și Rechizitele Bancare ale Părților
Furnizor / Поставщик**

| | |
|-----------------|--|
| Denum.juridică | "ROST IMPORT" SRL |
| c/f | 1010600026620 |
| TVA | 0607515 |
| Adresa juridică | Mun.Chișinău, str.Tudor Vladimirescu, 1/4, ap.111 |
| Adresa fizică | Mun.Chișinău, str.Tighina 65 |
| banca | BC "COMERȚBANK" SA |
| filiala | Filiala Nr.3, Chișinău, Moldova |
| BIC | CMTB MD 2X511 |
| IBAN | MD75CM000225104980141412 |
| e-mail | sales@rostimport.md |
| web | www.rostimport.md |
| Fax/tel | (+373) 22 26-10-25 |
| Mob.tel./viber | +373 600 44 311 |

L. S.

semnatura

5.8. Любой спор, возникающий между Сторонами относительно толкования или исполнения настоящего Договора, подлежит мировому разрешению, если спор не может быть урегулирован мирным путем, спор должен быть урегулирован компетентным судом в Республике Молдова.

5.9. Место исполнения Договора: мун. Кишинэу, ул. Тигина 65.

5.10. Договор заключен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон. Стороны через уполномоченных представителей подписали каждую страницу Договора.

5.11. Договор заключен на двух языках - румынском и русском. Текст на обоих языках идентичен. В случае возникновения разночтений, текст на румынском языке будет иметь приоритет.

**Адреса и Банковские Реквизиты Сторон
Fidejutor / Поручитель**

| | |
|--|------------------------|
| Numele Prenumele/ Фамилия Имя | Cepoi Sergiu Nicolae |
| Cod fiscal din bulletin/ идентификационный номер | 2000036079098 |
| Seria buletinului/ серия паспорта | A031141842 |
| Viza de reședință/ адрес прописки | Sos.Balcani 2 ap.78 |
| Nr de mobil/viber/ Тел.моб./viber | 079128577 |
| e-mail/почта | comertcentru@gmail.com |

Семнатура фидејусору/поручителя